

ПРОЕКТНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ДЕЙСТВИИ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ В ШКОЛЕ)

Л.Г. Гурова

МОУ «Солнечная СОШ №1» г. Сургут

В настоящее время при обучении иностранным языкам, а именно при обучении устной речи, очень широко применяется метод проектов, который нацеливает обучаемого на эмансипацию, устранение его зависимости от преподавания путем самоорганизации и самообучения в процессе создания конкретного продукта или решения отдельной проблемы, взятой из реальной жизни.

Найти идею проекта, интересную для всех ее участников, - самая сложная задача проектной технологии обучения. Идея любого проекта должна быть связана в той или иной форме с реальной жизнью.

Наличие интереса к выполнению проекта со стороны всех участников – одно из необходимых условий высокого качества его исполнения и, соответственно, эффективности его обучающего воздействия.

Таким образом, увлекшись событиями, происходившими на Олимпиаде в Сиднее в 2000 году, преподаватель и участники с интересом решили изучить историю Олимпийских игр-2000.

В ходе работы участникам не пришлось выдумывать идею проекта, она появилась сама, исходя из интересов каждого участника и преподавателя. Был разработан план реализации данного проекта. При разработке стратегии реализации проекта планирование имело двухэтапный характер.

Первый этап – это общее, рамочное планирование совместно с преподавателем и всеми участниками проекта. Оно касалось таких вопросов, как выделение отдельных этапов работы и установление их последовательности выполнения, определение участников в микрогруппах и вида заданий для каждой микрогруппы, а также сроков выполнения и форм предъявления промежуточных и конечных результатов работы.

Второй этап – это самоорганизация работы в микрогруппе, то есть планирование работы в микрогруппе без участия преподавателя, например, распределение обязанностей между членами одной микрогруппы, установление сроков выполнения заданий.

Все участники были разделены на микрогруппы и с интересом работали над проектом. При самоорганизации работы в микрогруппе наиболее ответственные задания поручались тем участникам, которые имели наиболее развитое чувство ответственности. Ведущая роль при выполнении проекта была отведена преподавателю. Роль преподавателя на разных этапах выполнения проекта менялась. На первом этапе она состояла в том, чтобы инициировать идею проекта или создать условия для

появления идеи проекта, а также оказать помощь в планировании. На этапе реализации проекта преподаватель выступал в роли помощника, консультанта по отдельным вопросам, источника дополнительной информации. Все микрогруппы работали увлеченно, собирали материал для реализации проекта.

Первым этапом данного проекта были викторины на темы «История Олимпийских игр» и «Что мы знаем об Австралии?». Участники решили больше узнать о стране, где проходила Олимпиада–2000. В конкурсе приняли участие все классы. В связи с этим была организована выставка лучших работ по итогам двух викторин. Представленный проект был межпредметным, примером которого и стала «Страноведческая викторина», на которой участники с большим энтузиазмом показали свои знания по истории, литературе и искусству. В конце первого этапа реализации проекта были подведены итоги и выявлены победители викторин.

Вторым этапом реализации данного проекта был выход на конференцию «За круглым столом» - встреча участников Олимпиады–2000 (спортсменов разных стран в лице учащихся школы). Для осуществления этого проекта была проделана тщательная подготовка, в ходе которой все участники проекта были увлечены работой по изучению искусства Австралии, истории Олимпийских игр и ознакомлению с жизнью спортсменов.

Основными целями конференции «За круглым столом» стали следующие:

- познакомиться с историей Олимпийских игр, Олимпиадой–2000;
- привить детям интерес к спорту и здоровому образу жизни;
- поспособствовать творческому развитию детей и их инициативности;
- развить у обучающихся иностранному языку навыки устной речи;
- привить интерес к обучению иностранного языка.

Для нетрадиционного интегрированного урока «Die Olympische Spiele. Die Geschichte der Olympischen Spielen. Die Olympiade–2000» были поставлены следующие **цели:**

1. Общеобразовательные:

- познакомиться с историей Олимпийских игр и Олимпиады–2000;
- расширить кругозор учащихся и повысить общую культуру;
- научить мыслительным операциям – синтезу, анализу, сравнению и обобщению.

2. Развивающие

- развить у учащихся память и логическое мышление;
- развить умение преодолевать трудности, связанные с изучением нового материала;

- развить в учащихся умение синтезировать, анализировать, сравнивать и обобщать полученные знания.

3. Воспитательные:

- воспитать культуру общения;
- привить интерес к спорту и приобщить учащихся к здоровому образу жизни;
- поспособствовать творческому развитию детей и их инициативности;
- развить у учащихся навыки устной речи;
- привить интерес к обучению иностранному языку;
- воспитать чувство патриотизма, гордости за свою страну;
- воспитать чувство интернационализма и уважения к истории и традициям народов других стран.

Для урока «Die Olympische Spiele. Die Geschichte der Olympischen Spielen. Die Olympiade–2000» были поставлены следующие **практические задачи**:

- автоматизировать лексический материал и речевые образцы (РО) по теме, выход в речь всех лексических единиц (ЛЕ) и РО;
- научить внимательно слушать текст и извлекать из него нужную информацию;
- научить догадываться о значении новых слов по контексту и использовать в РО;
- проверить умение учащихся высказываться в диалоге в рамках заданной ситуации;
- проверить умение вести монолог по данной теме.

Для проведения нетрадиционного интегрированного урока было использовано следующее **оборудование**:

карта мира, карта Австралии, итоги викторины об Австралии, Олимпиаде, флаги разных стран, газеты на немецком, английском, французском языках о прохождении Олимпиады–2000, плакаты с девизом Олимпиады, эмблема Олимпиады, а также соответствующая одежда богов Олимпа.

План проведения нетрадиционного интегрированного урока, состоящий из нескольких частей, представлен ниже.

Anfang

Ведущая: «*Unsere Schüler sind richtige Sportfreunde. Wir haben die Olympiade ferngesehen. Die Sponsoren der Olympiadesendung waren Samsung – Elektroniks und Reebok, machten es möglich. Wir haben gründlich am Thema: «Die Olympischen Spiele–2000» gearbeitet, um die Fragen zum Wissenswettbewerb zu beantworten. Wir haben die Bibliothek besucht, in Lesesälen gearbeitet, Internet genutzt* (показать руками на викторины). *Die Sieger des Wissenswettbewerbs bekommen ihre Preise am Weihnachtstag, am 25-ten Dezember. Wir haben auch die Wandzeitungen über die antische und*

heutige Olympiade in der deutschen Sprache, in der englischen, in der französischen, russischen Sprache gemacht. Liebe Sportler, um besser Englisch und Französisch zu verstehen, benutzen Sie die Listen mit der Übersetzung in Deutsch.»

I часть

Сцена: Греция.

Начало: сидят Зевс, Аполлон, Посейдон на Олимпе.

Зевс одет в белую одежду, в руке держит жезл, Нику и орла.

Аполлон одет в светлую накидку, в руке – лук и стрелы.

Посейдон – в белой накидке с трезубцем в руках.

Зевс: *«Wir alte Götter haben ein kummervolles Schicksal. Es wird für uns keine Opfer, keine Gaben, keine Achtung auf der Erde sein und wir werden vergebens am Himmel sitzen: hungrig, ohne Feste, ohne Spiele, ohne Prozessionen.»* После этих слов звучат колокольчики из разных углов. Это идут 2 глашатая и звенят колокольчиками направо и налево, провозглашая: *«Экехейрия, экехейрия.»*

Посейдон говорит: *«Что я слышу? Was höre ich?»* В это время исполняется танец «Сиртаки».

Аполлон: *«Was sehe ich?»*

Зевс (после танца): *«Wie in alten guten Zeiten!»*

Посейдон: *«Erinnern Sie sich an die ersten Olympischen Spiele zu Ihrer Ehre, Zeus? Jede vier Jahre war die Olympiade, das war ein großes Fest. Besonders spannend war das Reiten: im Pferdewagen auf dem Hippodrom. Dem Kutscher war es schwer, 20 Mal durch das Hippodrom die Pferde zu jagen, aber den Siegesruhm bekam der Wirt des Pferdewagens. So war das.»*

Снова проходят глашатаи и кричат *«Экехейрия.»*

Аполлон рассказывает о первых Олимпийских играх, делится своими впечатлениями. *«Ich war vom Kunstwettbewerb und meiner Lieblingssportart entzückt.»*

Зевс: *«Natürlich. Das war im Jahre 776 in Griechenland, in Olympia. Diese Spiele symbolisierten Freundschaft und Frieden. Es gab in dieser Zeit keine Kriege. Die Friedensträger gingen durchs Land und riefen: «Экехейрия.»*

Аполлон: *«Ich war vom Kunstwettbewerb und meiner Lieblingssportart entzückt und meiner Lieblingssportart.»*

Посейдон: *«Was war Ihre Lieblingssportart, lieber Apollon?»*

Аполлон: *«Das war der Lauf. Der erste Sieger im Lauf war Koreb Koch aus Elida. Ein Mann aus dem einfachen Volk wurde Sieger. Er war so glücklich. Leonid aus Rodos war der zwölfmalige Sieger im Lauf. Und Pifagor nahm gern auch am Lauf teil.»*

Зевс: *«Ich war für das Ringen begeistert. Aber so lange habe ich das nicht mehr gesehen»* (показать борьбу). Затем к ним подходит богиня Афина и спрашивает: *«Tag, liebe Götter! Sie sind so traurig. Was ist los, Väter?»*

Зевс: *«Wir denken an frühere Zeiten zurück. Es war so schön.»*

Афина: «Machen Sie, bitte, keine Tragödie. Die Olympischen Spiele hat man nicht vergessen. Sie wurden modern. Sie finden wiederum statt. Es waren schon die 24-sten Winterspiele und die 27-sten Sommerspiele. Ich bin froh, daß die Frauen so auch wie die Männer an der Olympiade teilnehmen dürfen. Sie finden in verschiedenen Ländern statt.»

Аполлон: «Die Welt hat sich verändert.»

Посейдон: «Völlig verändert.»

Зевс: «O, Tempora, o Mores.»

Афина: «Liebe Götter! Man hat uns zu Gast eingeladen. Die Kinder der Schule haben heute das Treffen mit den Siegern der letzten Olympischen Spiele. Nehmen wir die Einladung an?»

— «Ja, natürlich.»

II часть

Ведущая: «Liebe Gäste und Schüler! Beginnen wir unser Treffen mit einem Fragment aus der Erdkundstunde. Ich bin Geographielehrerin. Heute sprechen wir über Australien, wo die letzten 27-sten Olympischen Spiele stattfinden. Also, bitte, Kinder, beantwortet meine Fragen!»

1. «Wo liegt Australien?»

Ученица отвечает: «Australien liegt in der ost-südlichen Halbkugel, zum Süden von Äquator» (показывает на карте).

2. «Woran grenzt es?» — «Der Indische Ozean bespült Australien vom Westen und der Stille Ozean vom Osten.»

3. «Wer hat Australien entdeckt?» — «Vom Westen hat es Tasman und vom Osten Kuk entdeckt.»

4. «Wie heißt die Hauptstadt Australiens?» — «Die Hauptstadt Australiens heißt Kanberra.»

5. «Welche Sprache ist die Landessprache der Australier?» — «Die Landessprache ist die englische Sprache.»

6. «Welches Tier ist das Symbol des Landes?» — «Das Tier heißt Känguruh.»

Ученики поднимают руки и говорят: «Darf ich antworten?»

Ведущая: «Ihr seid Prachtkinder. Danke schön.»

III часть

Ведущая: «Wir haben uns an Australien erinnert und einige Gäste damit bekanntgemacht. Zu uns kamen die Sportolympiasieger aus verschiedenen Ländern. Wollen wir Sie begrüßen!» (похлопать в ладоши).

Встают, кланяются, затем снова садятся на места.

Ведущая: «Wir geben das Wort den Herren der Sydney - Olympiade. Wir geben das Wort der Siegerin der Olympiade in Sydney. Die Bekanntschaft mit unseren Gästen beginnen wir mit dem Auftreten der Tänzerin aus Australien Mary Houston.»

Ведущая: *«Bitte, Mary.»* Знакомство с гостями начинается со встречи с танцовщицей из Австралии Мэри Хьюстон. (Исполняет танец, делится впечатлениями о стране и об играх).

Мэри Хьюстон: *«Es war phantastisch. Die ganze Welt war von Eröffnung, Durchführung und Schließung der Sydney - Olympiade entzückt.»*

Ведущая: *«Danke schön für ihre Erzählung.»*

Все делегации сидят за круглым столом, у каждой в руках эмблемы и флаги своей страны. Ведущая предоставляет слово капитанам всех Олимпийских команд. Затем поочередно выступают Олимпийские чемпионы из Америки, Германии, России, Франции, Англии, Швеции, Норвегии, Дании и многих других стран, которые рассказывают о себе, о своих командах, успехах, делятся впечатлениями об Олимпиаде в Сиднее. Ведущие и гости задают друг другу вопросы.

Ведущая: *«Die Goldsieger der Sydney -Olympiade nehmen das Wort, bitte.»* — *«Ich heiße Marianna Rauf, ich komme aus Österreich. Mit meiner Freundin Anja Rahter treiben wir synchronisches Kunstspingen. Das war für uns die erste Olympiade. Sie beeindruckte uns, und Australien auch. Hier waren 104 Tausend Zuschauer. In Parks fliegen Papageien wie bei uns Sperlinge. Unsere Mannschaft hat den 32-sten Platz belegt. Wir haben 2 Gold- und eine Silbermedaille gewonnen.»*

Ведущая: *«Danke schön. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg im Sportleben.»*

Ведущая: *«Ich bin ein echter Sportfan und sah alle Sendungen aus Sydney fern. Meine Frage an den Kapitän russischer Mannschaft Alexej Nemov: wie sind die Ergebnisse unserer Mannschaft.»*

Алексей Немов: *«Unsere Mannschaft hat den zweiten Platz in der Olympiade in Sydney belegt. Unsere Sportler haben 32 Gold-, 28 Silber- und 28 Bronzemedailien erkämpft. Man kann unsere Mannschaft nach der Olympiade–2000 in Sydney «Eine Mannschaft des Traums» nennen. Viele Medailien haben die Turner, Boxer bekommen. Unsere Sportler haben die Medailien in 24 Sportarten bekommen. 63 Olympische Sportler sind nach Hause aus Australien mit den Olympischen Medailien zurückgekehrt. Helene Samolodtschikova, Olga Brusnikina, Marija Kiseleva und ich haben gleichzeitig zwei Goldmedailien bekommen. Ich lebe in Toljatti. Ich beschäftige mich mit der Gymnastik mit sechs Jahren. Das wichtigste im Leben sind Geduld, Arbeit und Talent. Ohne das... kann man keine Leistungen bekommen. Im Alter von 13 Jahren wurde ich Meister des Rußlands und Mitglied der Auswahlmannschaft. Ich trainiere mich 300 Tage im Jahre. Ich beendete die Pädagogische Hochschule in Toljatti. Während der Olympiade wurde mein Sohn Alexej geboren und ich habe 2 Goldmedailien erkämpft.»*

Ведущая: *«Unser Land ist stolz auf den Erfolg unserer Sportler. Bitte, schöne Helene, was Interessantes können Sie uns erzählen?»*(вопрос Елене Замолодчиковой).

Елена Замолодчикова: «Ich hatte meinen Geburtstag während der Olympiade. Ich bin in Moskau geboren. Ich liebe sehr Gymnastik und trainiere mich sehr viel jeden Tag. Meine Mutter ist Lehrerin. Turnen ist mein Leben. Die Olympiade hat mir sehr gefallen und besonders der Vogel – Kukabarra.»

Ведущая: «Mir haben alle Reportagen von Viktor Gusev gefallen. Bitte, ihre Eindrücke über Australien, Sydney, das Olympische Dorf.»

Виктор Гусев: «Die Olympiade hat mir sehr gefallen. Alles war schön, interessant. Ich war mit Eugen Kafelnikov zufrieden. Er hat seine Meisterschaft gezeigt.»

Ведущая: «Eugen, Sie haben das Wort.»

Евгений Кафельников: «Ein unvergeßlicher Tag bleibt für mich der 28-ste September. An diesem Tag wurde ich der erste Tennisschläger der Olympiade. Zum ersten Mal in meinem Leben stand ich auf dem Podium der Ehre und hörte die Hymne Rußlands. Die Olympische Goldmedaille in Tennis ist für die russischen Tennisschläger die erste. Das Spiel mit dem deutschen Tennisschläger Haas war sehr schwer. Ich sagte für mich selbst: Ich bin nicht dafür im Finale, um den ersten Platz abzutreten. Ich muß gewinnen. Und ich habe das gemacht. Das war mein erster Hauptsieg. Die Wettkämpfe in Australien waren für mich immer glücklich. Ich besuchte die Wettkämpfe im Basketball und Volleyball, im Turnen. Ich machte die Ausflüge durch die Stadt Sydney. Ich habe das berühmte Australiensaquarium besucht. Das war sehr interessant. In diesem Aquarium fliegen gefährliche Bienen. Sie sind gefährlicher, als die Haifische (акулы). Meiner Meinung nach war die Olympiade in Sydney – die beste Olympiade des Jahrhunderts.»

Ведущая: «Danke schön. Wir alle waren sehr froh, solch eine Person zu sehen.»

Ведущая: «Die deutsche Mannschaft hat den fünften Platz belegt. Bitte, liebe Deutschen. Wer von Ihnen möchte uns etwas erzählen. Wir lernen die deutsche Sprache, wir interessieren uns für die deutsche Sprache und möchten sehr mit echten Deutschen sprechen, bitte.»

Баргит Фишер: «Ich heiße Bargit Fischer. Meine Hobbys sind Sport und Tiere. Meine Lieblingssportart ist Paddeln. Ich trainiere mich 5 Mal pro Woche. In Australien habe ich zwei Goldmedaillen erkämpft. Ich habe an 5 Olympiaden teilgenommen. Insgesamt habe ich 7 Gold-, 3 Silbermedaillen. Die Sydney - Olympiade hat auf mich den besten Eindruck gemacht. Huan Antonio Samarantsch erklärte stolz, das aus 11084 Athleten 38,3 Prozent die Frauen waren. Ich erziehe 2 Kinder. Ich bin dankbar für ihre Einladung.»

Ведущая: «Jetzt geben wir das Wort Otto Becker.»

Отто Беккер: «Ich heiße Otto Becker. Unsere deutsche Mannschaft hat diesmal den fünften Platz belegt. Wir haben 14 Gold-, 17 Silber-, 26 Bronzemedaillen erkämpft. Unsere Leistungen waren schlechter als gewöhnlich. Viele beste Sportler hatten Verletzungen. Unsere Reitermannschaft besteht aus 4 Männern. Ich – Otto Becker, Markus Ening, Ludger Birbaum und Lars

Niberg. Wir haben Goldmedaillen gewonnen. Unsere Reiterinnen: Isabel Vert, Nadin Kappelmann, Ulla Salzberg und Alexandra Simons haben auch Goldmedaillen erkämpft. Und mit Recht trägt den Meistertitel unsere berühmte Sportlerin Bargit Fischer. Ich habe an 5 Olympiaden teilgenommen Also, die Sydney - Olympiade hat auf mich den besten Eindruck gemacht.»

Маркус Фукс: *«Ich heiße Markus Fux. Ich bin aus Schweiz. Unsere Mannschaft hat den 18-ten Platz belegt. Wir haben 4 Gold-, 5 Silber-, 3 Bronzemedailien gewonnen. Ich bin Reiter. Unsere Viermännermannschaft hat den Deutschen den ersten Platz abgegeben. Mich hat das Motto der Spiele gerührt. Es heißt der Triumph des Humanismus. In der Zeremonie hat man den Invaliden, den Alten, den Kindern eine große Aufmerksamkeit geschenkt. Danke schön für diese Einladung nach Rußland.»*

Ведущая: *«Jetzt geben wir das Wort der französischen Mannschaft. Felicia Belanger (Frankreich – Франция). La France c'est la patrie du fondateur des Jeux Olympiques modernes Pierre de Coubertin. En honneur de cet homme la France prend toujours part aux Jeux Olympiques. Cette fois la France a occupé la sixième place pendant les Jeux Olympiques. Les sportifs français ont reçu 57 médailles. 13 médailles d'or, 12 médailles d'argent et 12 médailles de bronze. Ils prenaient part aux genres différents. Ils étaient meilleurs en vélo, en escrime, en tennis, en lutte classique, en natation, en canotage. Les champions français sont meilleurs en escrime. Jean Noël Ferrari, Bris Girar, en vélo – Florian Russo, en lutte classique – Severin Bangeneuge, David Doujé et beaucoup d'autres.»*

Ведущая: *«Unsere Sportler aus Ural und Sibirien nahmen auch an der Olympiade in Sydney teil. Helene Elecina aus Tscheljabinsk hat Goldmedaille in Sprungen erkämpft. Unsere Tatjana Gudkowa und Valery Spitzin (Спицын) nahmen auch an der Olympiade teil. Tatjana war die sechste.»*

Ведущая: *«Alle wissen, daß die nächsten Olympischen Spiele in Athen in Griechenland 2004 stattfinden. Die Mädchen mit dem griechischen Tanz «Sirtaki» laden uns ein nach Athen zu kommen und ihrer Olympiade beiwohnen. Bitte, Mädchen» (исполняется танец «Сиртаки»).*

Ведущая: *«Wir hoffen, daß der Frieden mit der Olympiade auf den ganzen Erdball kommt.»*

В этот момент в зале всем раздаются шары. Девочки с шарами встают впереди. У каждой шар со словами «Мир» на разных языках. Они по очереди говорят: «Мир», «Frieden», «Paix» и так далее, все повторяют хором. Ведущие благодарят гостей за встречу, приглашают их приезжать в школу на встречу с учащимися.

Афина: *«Liebe Schüler und Sportler! Wir bedanken uns bei Ihnen sehr. Alles war so unerwartet, schön und angenehm. Das wichtigste ist das, daß die Olympischen Spiele leben. Danke schön.»*

Таким образом, представленная технология работы над проектом «История Олимпийских игр. Олимпиада–2000» позволила не только

разработать план проведения нетрадиционного интегрированного урока, который может быть использован также для проведения внеклассного мероприятия, но и решить поставленные задачи, касающиеся применения изучаемого материала на практике и развития языковых навыков у учащихся.